

السجع والاقْتباس في رواية "سلامة القس" لعلي أحمد باكثير

(الدراسة البلاغية)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



إعداد :

نسوة مطهرة

A 91215122

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والآداب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٠ هـ / ٢٠١٩ م

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالبة:

الاسم : نسوة مطهرة

رقم التسجيل : A91210122

عنوان البحث التكميلي : السجع والاقبتاس في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثر

وافقت المشرفة على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرفة

الأستاذة الدكتورة ثريا كسوتي

رقم التوظيف: 190202221977033001

تعتمد،

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها

هبة الخيرة الماجستير

هبة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف: 197612222007012021

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

السجع والاقْتباس في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثير

بحث التكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) في شعبة اللغة العربية وأدبها، قسم اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد الطالبة : نسوة مطهرة رقم التسجيل : A91210122

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطا للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) في شعبة اللغة العربية وأدبها.

يوم الثلاثاء، ٢٩ يناير ٢٠١٩ م

تتكون لجنة المناقشة من السعادة الأساتذة:

- |                   |  |
|-------------------|--|
| ( ) مشرفة ومناقشة | ١ . الأستاذة الدكتورة ثريا كسوني             |
| ( ) مناقشة        | ٢ . الأستاذة الدكتورة جويرية دحلان           |
| ( ) مناقشة        | ٣ . الدكتور اندوس الحاج فتح الرحيم الماجستير |
| ( ) سكراتير       | ٤ . ناصح المصطفى أفندي الماجستير             |

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور الحاج أغوس أديطري

رقم التوظيف: ١٩٩٢٠٣١٠٠١

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : نسوة مطهرة

رقم التسجيل : ٩١٢١٥١٢٢ أ

عنوان البحث التكميلي : السجع والاقْتباس في رواية سلامة القس لعلّي أحمد باكثير

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) الذي ذكرت موضوعه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحالياً. ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوماً ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١٧ يناير ٢٠١٩





**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

---

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Niswatun Muthohharoh  
NIM : A91215122  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : aniswah284@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

السجع والاقتباس في رواية "سلامة القس" لعللي أحمد باكثر

.....

.....

.....

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 06 Februari 2019

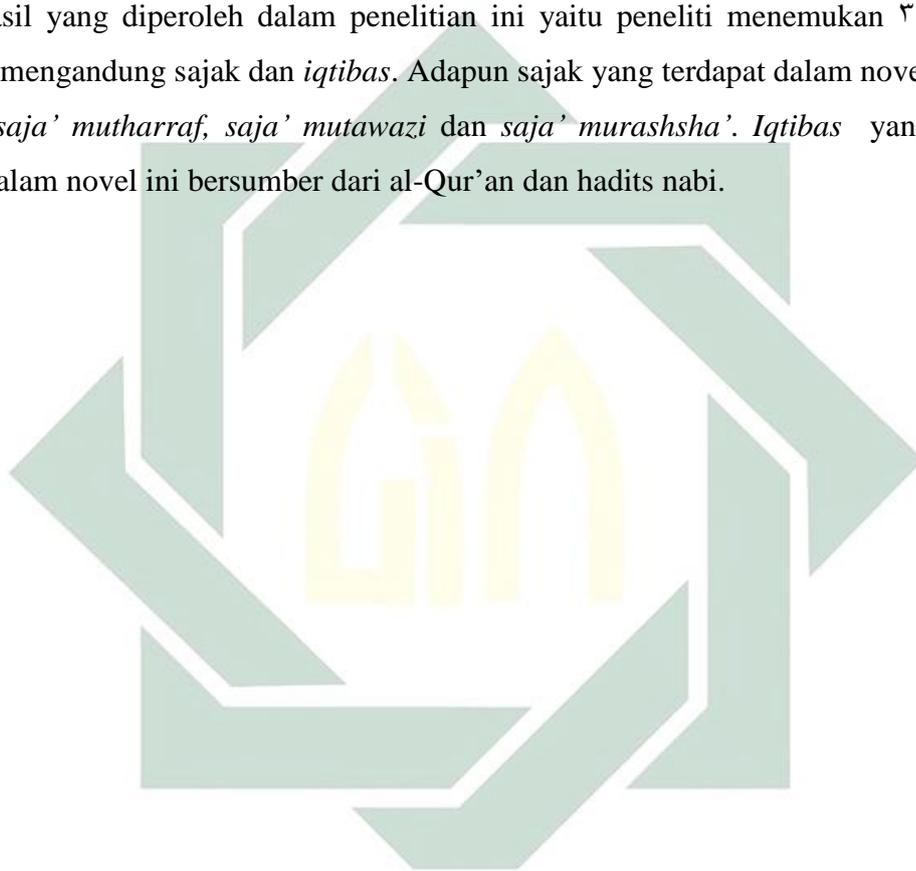
Penulis

(Niswatun Muthohharoh)  
*nama terang dan tanda tangan*



Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif. Kualitatif yaitu metode yang mengedepankan aspek kualitas pemahaman, bukan berupa angka-angka. Adapun deskriptif yaitu mendeskripsikan dan menjelaskan hasil penelitian secara sistematis. Penelitian ini menggunakan kajian *Balaghah* yaitu *Badi'*.

Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini yaitu peneliti menemukan ٣٩ data yang mengandung sajak dan *iqtibas*. Adapun sajak yang terdapat dalam novel ini yaitu *saja' mutharraf*, *saja' mutawazi* dan *saja' murashsha'*. *Iqtibas* yang terdapat dalam novel ini bersumber dari al-Qur'an dan hadits nabi.







٣٧.....	٢. السجع المتوازي.....
٤٣.....	٣. السجع المرصع.....
٤٩.....	ب. الاقتباس في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثير.....
٤٩.....	١. الاقتباس بالتغيير.....
٥٧.....	٢. الاقتباس بغير التغيير.....
٦٢.....	٣. الاقتباس باعتبار حكمه.....
	<b>الفصل الخامس: الخاتمة</b>
٦٣.....	أ. نتائج البحث.....
٦٤.....	ب. الاقتراح.....
	<b>المراجع</b>
٦٥.....	أ. المراجع العربية.....
٦٦.....	ب. المراجع الأجنبية.....
٦٦.....	ج. المراجع من انترنت.....



























(و) الجناس التام المركب المقرون أي متشابه هو ما كان اللفظ المركب فيه مركبا من كلمتين مع اتفاق اللفظين في الخط. ومثال في هذا الجنس:  
قف طالب فضل الإله وسائلا # واجمع فواضله لديه وسائلا  
وبيان من ذلك المثال:

لفظ ١	لفظ ٢	نوعه	سبب	معنى ١	معنى ٢
وسائلا	وسائلا	الجناس التام المركب المقرون	لأن اللفظين المتجانسين فيه مركبا من كلمتين مع اتفاق اللفظين في الخط	و+سائلا (اسم) الفاعل من (سأل)	جمع من وسيلة

(ز) الجناس التام المركب المفروق هو ما كان اللفظ المركب فيه مركبا من كلمتين مع اختلاف اللفظين في الخط. ومثال في هذا الجنس:  
يا فومي ما بي مرض واحد # لكن بي عدة أمراض  
ولست أدري مع ذا كله # أساخط مولاي أم راض<sup>١٨</sup>  
وبيان من ذلك المثال:

لفظ ١	لفظ ٢	نوعه	سبب	معنى ١	معنى ٢
أمراض	أم راض	الجناس التام المركب المفروق	لأن اللفظين المتجانسين فيه مركبا من كلمتين مع اختلاف	جمع من مرض	أم+راض (اسم) فاعل

<sup>١٨</sup> مأخوذ من دراسة علم البديع من الأستاذة الدكتور الحاجة ثريا كسوني الماجستير في فرصة التعليم في التاريخ ١٨ سبتمبر





















أقران على باكثير حينها الفقيه واللغوي محمد بن عبد الله السقاف. ظهرت مواهب باكثير مبكرا فنظم الشعر وهو في الثالثة عشرة من عمره، وتولى التدريس في مدرسة النهضة العلمية وتولى إرادتها وهو دون العشرين من عمره.

وصل باكثير إلى مصر سنة ١٣٥٢هـ الموافق ١٩٣٤م، والتحق بجامعة فؤاد الأول (جامعة القاهرة حاليا) حيث حصل على ليسانس الآداب قسم اللغة الإنجليزية عام ١٩٣٩م. التحق باكثير بعد تخرجه في الجامعة بمعهد التربية للمعلمين وحصل منه على الدبلوم عام ١٩٤٠م. كذلك سافر باكثير إلى فرنسا عام ١٩٥٤م في بعثة دراسية حرة.

عائلة باكثير هي عائلة عريقة في النسب وفي العلم والأدب. ولقد قدمت خلال قرون الماضية من العلماء الأفاضل والأدباء في حضرموت. ومن أسماء الشعراء من عائلته الذين عاشوا في القرن الثامن عشر والتاسع عشر فهم: الشيخ عبد الصمد بن عبد الله باكثير الكندي، الشيخ عبد الرحمن بن باكثير الكندي، الشيخ علي عبد الرحمن بن باكثير الكندي.

اشغل باكثير بالتدريس خمسة عشر عاما منها عشرة أعوام بالمنصورة ثم نقل إلى القاهرة. وفي سنة ١٩٥٥م انتقل للعمل في وزارة الثقافة حتى وفاته. تزوج باكثير في مصر عام ١٩٤٣م من سيدة مصرية لها ابنة من زوج السابق، وقد تربت الابنة في كنف باكثير الذي لم يرزق بأطفال. وحصل باكثير على الجنسية المصرية بموجب مرسوم ملكي في ٢٢/٨/١٩٥١م.

حصل باكثير على منحة تفرغ لمدة عامين (١٩٦١-١٩٦٣) حيث أنجز الكبرى الملحمة الإسلامية عن الخليفة الراشد عمر بن الخطاب رضي الله عنه في ١٩ جزءا، وتعد ثاني أطول عمل مسرحي عالميا، وكان باكثير أول أديب يمنح هذا التفرغ في مصر. تنوع إنتاج باكثير الأدبي بين الرواية والمسرحية الشعرية والنثرية، ومن أشهر أعماله الروائية (وا إسلاماه) و(الثائر الأحمر) ومن أشهر أعماله



والمسرحيات لعللي أحمد باكثر منهن: زوجتان صالحتان، أغلى من الحب، المحاكمة، سفر الخروج الأخير، ثماني عشرة جلدة، قاب قوسين، حزام العفة، عرايس وعرسال، شلبية، شيلوك الجديد، الفرعون الموعود، عودة الفردوس، الدكتور حازم، سر الحاكم بأمر الله، إبراهيم باشا، مأساة أوديب، وغيرن.  
ومن المسرحيات القصيرة منهن: راشيل والثلاثة الكبار، رئيس وزارة أم سائق سيارة، ليلة ١٥ مايو، المقراض، معجزة إسرائيل، السكرتير الأمين، بين أطلال ألبانيا، الصرح الشامخ، وغيرهن.























وجدت الباحثة السجع المتوازي في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثير وهي لفظ "نَبَّرِدُ" و"يَفْتَصِدُ" اللذان تحتهما الخط. سمي السجع المتوازي لأن اتفقا فاصلته في القافية والوزن. أما قافيتهما "د" ووزنهما "يَفْتَعَلُ".

د. تنيل نزا قليلا وهي مشفقة كما يخاف مسيس الحية الْفَرِقُ

لا أعتق الله رقي من صبابتكم ماضري أنني صب بكم قَلِقُ<sup>٥٠</sup>

وجدت الباحثة السجع المتوازي في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثير وهي لفظ "الْفَرِقُ" و"قَلِقُ" اللذان تحتهما الخط. سمي السجع المتوازي لأن اتفقا فاصلته في القافية والوزن. أما قافيتهما "ق" ووزنهما "فَعِلُ".

هـ. تُنِيلُ نَزْرًا قليلا وهي مشفقة كما يخاف مسيس الحية الْفَرِقُ

لا أعتق الله رقي من صبابتكم ماضري أنني صب بكم قَلِقُ

يتوق قلبي إليكم كي يلاقكم كما يتوق إلى منجاته الْعَرِقُ<sup>٥١</sup>

وجدت الباحثة السجع المتوازي في رواية سلامة القس لعلي أحمد باكثير وهي لفظ "الْفَرِقُ" و"قَلِقُ" و"الْعَرِقُ" اللذين تحتهم الخط. سمي السجع المتوازي لأن اتفقوا فاصلته في القافية والوزن. أما قافيتهم "ق" ووزنهم "فَعِلُ".

و. وما هي إلا أن أراها فجأة فأبجت حتى ما أكاد أجيبُ

وأصدف عن رأبي الذي كنت أرتنى وأنسى الذي أزمعت حين تغيبُ

ويظهر قلبي عذرها ويعينها علىّ فما لي في الفؤاد نصيبُ<sup>٥٢</sup>

<sup>٥٠</sup> علي أحمد باكثير، سلامة القس، ص: ٦٠

<sup>٥١</sup> علي أحمد باكثير، سلامة القس، ص: ٦٦

<sup>٥٢</sup> علي أحمد باكثير، سلامة القس، ص: ٧٠







اتفقت فاصلتان في القافية والوزن	فَاعِلٌ	رُ	زَاجِرٌ	المتوازي	٧
	فَاعِلٌ	رُ	العَاذِرُ		
اتفقت فاصلتان في القافية والوزن	فَاعِلٌ	رُ	الطَّاهِرُ	المتوازي	٨
	فَاعِلٌ	رُ	الفَاجِرُ		
اتفقت فاصلتان في القافية والوزن	فَاعِلٌ	رُ	الفَاطِرُ	المتوازي	٩
	فَاعِلٌ	رُ	شَاعِرٌ		
اتفقت فاصلتان في القافية والوزن	أَفْعَالٌ	ا-م	الأيَّامُ	المتوازي	١٠
	أَفْعَالٌ	ا-م	أقسامُ		











والوزن	فَعَالًا	ا-ل-ا	لوالا		
	فَعَالًا	ا-ل-ا	الضلالا		
	فَعَالًا	ا-ل-ا	النكالا		
	فَعَالًا	ا-ل-ا	تعالى		
	فَعَالًا	ا-ل-ا	حلالا		
اتفقت فاصلات في القافية والوزن	تَفَعَّلُ	رُ	التَّذَكُّرُ	المرصع	٤
	تَفَعَّلُ	رُ	التَّصَبُّرُ		
	مَفَعَّلُ	رُ	مَنْظَرُ		
	مَفَعَّلُ	رُ	أَعْوَرُ		
اتفقت فاصلات في القافية والوزن	فِعَالٍ	بِ	إِيَابٍ	المرصع	٥
	فِعَالٍ	بِ	عَنَابٍ		
	فَعَالٍ	بِ	الحَصَابِ		
	فَعَالٍ	بِ	شَبَابِ		











			وجوه وشق جيوب ورنه شيطان	<u>الشيطان</u>	
بالتغيير	رواه البخاري	حديث	عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: إذا عطس أحدكم فليقل: الحمد لله، وليقل له أخوه أو صاحبه: <u>يرحمك الله</u> ، فإذا قال له يرحمك الله فليقل: يهديكم الله ويصلح بالكم)	أجل بئس ما ربتي أمي... كانت - <u>يرحمها الله</u> - كثيرا ما تقبلني!	٤
بالتغيير	رواه البخاري	حديث	إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِيَ حَرْتُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ كَانَتْ هِيَ حَرْتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهِيَ حَرْتُهُ إِلَى مَا هَا جَرَ إِلَيْهِ	لا يحاسب الإنسان إلا على ما نوى. وماذا عساک تفعل غير هذا؟	٥
بالتغيير	سورة هود: ٤٧	قرآن	قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنُّ	وقال: اللهم إني أعوذ بك أن تضلني بعد الهدى	٦

			مِّنَ الْخَاسِرِينَ (٤٧)	
بالتغيير	سورة الأعراف ١٥٥ :	قرآن	وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا أَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِبَائِي ۖ أَهْلَكُنَا بِمَا فَعَلَّ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۖ إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۗ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ (١٥٥)	ذلك الظن بالله يا بني وهو خير الغافرين
بالتغيير	سورة الطلاق: ٢	قرآن	فَإِذَا بَلَغَ الْأَجَلَ فَأَمْسِكُوهُمْ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُمْ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۗ ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا (٢)	كلا والله يا حبيبي أنا راض عنك.. ولكن اصبري حتى يجعل الله لنا مخرجا
بالتغيير	سورة الزمر: ٥٦	قرآن	أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنبِ	كيف وقع هذا منه ولم ينفطر قلبه ندما











			<u>الأولى (٤)</u>	وَدَعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى. <u>وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ</u> <u>لَكَ مِنَ الْأُولَى..</u> أفهمت؟	
بغير التغيير	سورة الضحى : ٥-٨	قرآن	<u>وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ</u> <u>فَتَرْضَى (٥) أَلَمْ يَجِدْكَ</u> <u>يَتِيمًا فَآوَى (٦) وَوَجَدَكَ</u> <u>ضَالًّا فَهَدَى (٧)</u> <u>وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى (٨)</u>	وما أتمت هذه الآيات الأولى من السورة حتى عادت من حيث لا تقصد إلى نعمتها الغنائية الأولى، وذلك حين أخذت تقرأ: (( ولسوف يعطيك ربك فترضى. ألم يجدك يتيما فأوى. ووجدك ضالا فهدى. ووجدك عائلا فأغنى))	٤
بغير التغيير	سورة الضحى : ٩- ١١	قرآن	<u>فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ (٩)</u> <u>وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ</u> <u>(١٠) وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ</u> <u>فَحَدِّثْ (١١)</u>	ووقف على عتبة باب الصحن يستمع إلى سلامة وهي تتلو: <u>فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا</u> <u>تَقْهَرْ وَأَمَّا السَّائِلَ</u> <u>فَلَا تَنْهَرْ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ</u>	٥









